

Der Frühling.

Auch schon Kindern ist es bekannt, daß wir Europäer, die die nördliche Hälfte unserer Erbkugel bewohnen, sährlich und zwar hie und da sehr wichtige Veränderungen auf der Erde erfahren, und die sogenannten vier Jahreszeiten, welche Frühling, Sommer, Herbst und Winter heißen, abwechselnd auf einander folgen. Weil aber dieses so regelmäßig geschieht, daß man eine jede Jahreszeit immer voraus bestimmen kann: So verlohnet es sich wohl der Mühe, den Ursachen nachzuforschen, wodurch solches bewirkt zu werden pfleget, und woher sowohl die Verschiedenheit der Tageslänge, als auch die Abwechselungen der Wärme und Kälte entstehen.

Bei den verschiedenen Jahreszeiten kommen uns folgende Bemerkungen der Naturforscher wohl zu statuten: Zweimal im Jahre steht der Mittelpunkt der Sonne im Aequator; in den übrigen Zeiten aber steigt die Sonne entweder über den Aequator, oder sie neiget sich unter denselben. Ihre jedesmalige Entfernung von dem Aequator beträgt inzwischen mehr nicht als $23\frac{1}{2}$ Grade.

Nun ist aber bekannt, daß, wenn nach geendigtem Winter die Sonne im Aequator gesehen wird, solche im Anfange des bürgerlichen Jahres, der Widder genannt, sich befindet, und in diesem Augenblicke der Frühling bei uns seinen Anfang nehme; welches sich gegen den 21. März gemeinlich, in diesem Jahre aber den 20. eräugnet.

Die besondere Lage unserer Erde gegen die Sonne macht, daß deren, zwar noch schief anfallende, aber immer mehr senkrecht werdende, Strahlen unsere Gegenden erwärmen, Schnee und Eis schmelzen, und

Ver

Qui hemisphaerium terrae nostrae arcticum accolunt, Europaeos quotannis quaternisque vicibus experiri maximi momenti mutationes, quae in tellure nostra usu veniunt, vicissitudinesque, quas vocant, anni quatuor, ver nimirum aetatem, autumnum hiememque sibi invicem succedere, non solum & tonforibus notum est, sed pueri etiam in trivis cantant. Quae quum certo ordine sic eveniant, ut anni tetrachordum praedici subinde possit: operae pretium facturos nos, arbitror, quodsi in causas, quibus effici id solet, inquiramus, originemque, unde dierum longitudinis discrepantia, calorisque frigorisque vicissitudo fluat, sollerter pervestigemus.

Nobis, propositum hoc exsequuturis, velificatur, quae a natura scrutatoribus sunt observata: Annuatim scilicet bis Solis centrum in aequatore cernitur; reliquo autem tempore Sol aequatorem vel supragreditur, vel deprimatur infra eundem. At quaelibet illius ab aequatore aberratio intra viginti tres gradus, & quod excedit, definitur. His itaque praemissis, notandum est, Solem, quamprimum superata hieme in aequatore conspicitur, in caelestis signi, arietis puta, primordio esse constitutum, eoque ipso momento veris initium nobis illucscere; XII. Cal. April. id plerumque, hoc vero, qui volvitur, anno XIII. Cal. April. accidere, inter omnes constat.

Telluris, quam nos quidem incolimus, ad Solem habitus in causa est, ut eius radii, ut ut primum obliqui, indies autem magis perpendiculariores, regiones nostras focillent, frigora mitescant,

Le Printems.

Les enfans même savent, que nous Européens, qui habitons l'Emisphere Septentrional, éprouvons chaque année sur la terre quatre variations très importantes, & que les quatre saisons, qu'on appelle le Printems, l'Eté, l'Automne & l'Hyver, se succèdent alternativement: mais comme cela arrive si régulièrement qu'on peut toujours déterminer d'avance chaque saison, il vaut bien la peine d'examiner les causes qui produisent ordinairement ces phénomènes, & celles d'où proviennent la différence de la longueur du jour & les variations de la chaleur & du froid. Quant aux différentes saisons les observations suivantes des Physiciens nous donnent beaucoup d'éclaircissement.

Le centre du soleil est deux fois pendant l'année dans l'Equateur: mais pendant le reste du tems le soleil monte au dessus ou descend au dessous de l'Equateur: il ne s'en éloigne cependant jamais plus de $23\frac{1}{2}$ degrés: or l'on fait que l'hyver étant fini, on voit le soleil dans l'Equateur; qu'il se trouve au commencement du signe céleste qu'on appelle le Belier; & que dans ce moment le Printems commence chez nous, ce qui arrive ordinairement le 21, mais cette année le 20. Mars.

La situation particulière de la terre vers le soleil fait que ses rayons qui tombent encore obliquement, mais qui deviennent chaque jour plus perpendiculaires, échauffent nos contrées, fon-

La Primavera.

Quelli che abitano il nostro artico Emisfero ogni anno quattro volte provano un sensibile cambiamento, che accade sulla terra, e suolsi appellare Stagione; cioè Primavera, State, Autunno, Inverno: queste succedono l'una all'altra, note già per ogni canto e sino nei Crocicchi ai fanciulletti. E siccome ritornano con certo ordine, tal che dette quattro Stagioni si possono poscia predire, così giudico opportuno di rinvergere l'origine, e la ragione donde ciò avvenga, della differenza dei giorni, del caldo, e del freddo con ogni accuratezza.

In questo proponimento andremo dietro alle pedate degli Osservatori della Natura. Ogni anno due volte si scorge il centro del Sole nell' Equatore.

Nell' altro tempo o sopravanza, o si abbassa intorno a quello. Qualunque suo allontanamento dall' Equatore non oltrepassa i ventitre gradi. Ciò premesso bisogna osservare, che il Sole ben tosto passato l'Inverno si rimira nell' Equatore nel Segno celeste di Ariete e da tal momento piglia principio la Primavera ai 21 di Marzo da per tutto, e nell'anno corrente ai 20.

A misura che la superficie della Terra che noi abitiamo riceve meno obliqui i raggi solari, e che di mano in mano divengono più perpendicolari si riscaldano le nostre Regioni, il freddo si tempera, sci-

das, durch den Frost gehärtete Erdreich locker machen; wozu die natürliche Wärme der Erde und andere Ursachen ebenfalls das ihrige beitragen. Die ganze Natur verjüngt sich, und alles, was im Winter erstorben zu seyn schien, bekommt jetzt ein neues Leben wieder. Nun fangen die Geschäfte der Ackerleute von neuem an, welche durch Pflügen, und Eggen die Felder zur Saat für den Sommerbau vorbereiten. Die Winzer (Bauer) und Gärtner besorgen nun Weinberge und Gärten, und kommen ihnen bei dem eigenen Keimen und Triebe durch Fleiß und Kunst zu Hilfe. Insbesondere prangt der Frühling mit den mannichfaltigsten Blüten und Blumen, die für unsere Sinnen so reizend sind: Jene kündigen auch die Hoffnung zur künftigen Aernte mit vieler Wahrscheinlichkeit an, und gewähren uns, weil hiebei eine fast tägliche Abwechslung statt findet, tausenderlei Vergnügungen; von den Veränderungen, die der Frühling im Thierreiche hervorbringt, jetzt zu geschweigen.

glacie nivibusque dissolutis, tellus ipsa, quae gelu erat adstricta, emolliatur; nativus autem terrae calor, aliaque causae plures apprime quoque huc faciunt. Tota naturae facie immutata, quicquid hiemis inertia enecatam videbatur, vires denuo acquirit, renovatoque vigore gaudet. Agricolae operae, quibus fit, ut arandi & occandi agri frumentis restis praeparantur ferendis, solent redintegrari. Vinitores & olitores curam agunt vinearum horumque, sua diligentia & arte pullulantibus istis opitulantes Inprimis autem vernum tempus diversissimis usque venustissimis gemmis vestrum floribusque exornatum cernere licet, qui quanta sensus animumque voluptate permulceant, dici non potest, oppidoque adparet, verba poetae cuiusdam: Omnia nunc ridet, nunc formosissimus annus, nulli medius, quam huic anni parti, adcommo-dari. Ad gemmas quod attinet, futurae mellis nuntias non sine magna veri specie illas habere fas est, quippe quae, quum singulis fere diebus mirifice variant, innumera nobis conciliant oblectamenta. Plures quoque animalia mutationes subeunt redeunte vere, quas in praesentia rerum non est animus commemorare.

dent la neige & la glace & rendent legere la terre qui étoit durcie par la gelée, à quoi contribuent aussi la chaleur naturelle de la terre & d'autres causes pareillement. Maintenant toute la nature rejaunit, & tout ce qui paroissoit mort en hyver, acquiert une nouvelle vie: maintenant les laboureurs recommencent leurs travaux; ils préparent les champs avec la charrue & la herse pour les semences d'été, les vigneron & les jardiniers travaillent aux vignes & aux jardins & les aident par leur diligence & par leur art à germer & à pousser. Le Printemps se distingue sur tout en étalant toutes sortes de bouillons d'arbres qui fleurissent, & toutes sortes de fleurs qui charment si fort nos sens: Ces bouillons & ces fleurs nous annoncent aussi ce que nous devons esperer de la prochaine recolte, & nous donnent mille sortes de contentements, puisqu'il en vient presque chaque jour des nouveaux. Nous ne parlerons pas maintenant des variations que le Printemps fait parmi les animaux.

olte le nevi, e ghiaccio, la medesima terra incrudelita dal gelo, ammorbida, e ripiglia il nativo calore, anche parecchie altre cagioni molto vi contribuiscono. Carinata interamente la faccia della natura, tutto ciò che si vedea spoffato dalla gelida pigritia invernale riacquista rigogliante umore, e l'usata balia. I travagli degli Agricoltori ricominciano, dritti ad arare, erpicare e seminare la terra, atta ai frumenti estivi. I Vignajuoli, e gli Ortolani si danno alla cura delle Vigne, e degli Orti che rigermogliano abbisognano di loro attenzione, ed arte. La Stagione novella si scorge graxiosamente ammantata, ed adorna di germogli, e di fiori, tal che non può abbastanza spiegarsi quanto solletico, e diletta mento ai sensi, ed all'animo ne apporti, come chiaramente si vede nelle epressioni di alcun Poeta. Tutto ora vezzeggia, e ride, ed a questa parte dell'anno niun' altra ven' ha che sia più acconcia al piacere. Per ciò che riguarda le gemme inverforiere della futura raccolta, certamente cangiando quasi tutti i giorni con mirabile varietà infiniti allettamenti ci recano. Molti animali parimente nel risplendere della Primavera mirabilmente variano, di cui adesso non abbiamo idea di far menzione.

